

To meet and adjourn as they please.

ORDERED, That the several Writs of Prorogation that have been issued since the last Session be entered at large on the Journals of this House, in the order of their respective dates, immediately before the entries of this day.

The Speaker laid before the House a Letter from the Honorable Mr. Chief Justice *Monk*, stating that his ill state of health and the peculiar situation in which he is placed, will prevent his attendance at the meeting of the approaching Parliament.

The Speaker also laid before the House a letter from the Honorable Mr. *De Lotbinière*, stating that his ill state of health will prevent him from attending in his place in this House at the beginning of this Session.

The Speaker also laid before the House a letter from the Honorable Mr. *Williams*, stating that his state of health will prevent him from attending in his place in this House during the Session.

The Speaker also laid before the House a letter from the Honorable Mr. *De Léry*, stating that public business would prevent his attendance at the first meeting of the House, but he expected to be at his place at an early day.

ORDERED, That the said several letters do lie on the Table.

The Honorable Mr. *De St. Ours* rose in his place, and acquainted the House that the Honorable Mr. *Debartsch* had it not in his power to attend in his place in this House, but that he would be here early in the present Session.

The Honorable Mr. *Duchesnay* laid before the House the report of the Commissioners appointed for the Internal Communications of the County of Quebec, in pursuance of the directions of the Act of the 57th Geo. III.

And also a Petition from the Tavern-keepers of the City of Quebec, praying that no shop-keeper or retail grocer be allowed to vend spirituous liquors in a less quantity than a quart or a pint.

ORDERED, That the said report and Petition do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

ORDONNE' Que les divers Writs de prorogation sortis depuis la dernière Session soient entrés tout au long sur les Journaux de cette Chambre, suivant l'ordre de leurs dates respectives, immédiatement avant les entrées de ce jour.

L'Orateur a mis devant la Chambre une lettre de l'Honorable Mr. le Juge en Chef *Monk*, mentionnant que le mauvaie état de sa santé et les affaires publiques l'empêcheront de se trouver à sa place à la réunion de ce Parlement.

L'Orateur a aussi mis devant la Chambre une Lettre de l'Honorable Mr. *De Lotbinière* mentionnant que le mauvais état de sa santé l'empêchera de se trouver à sa place dans cette Chambre au commencement de cette Session.

L'Orateur a aussi mis devant la Chambre une Lettre de l'Honorable Mr. *Williams*, mentionnant que le mauvais état de sa santé ne lui permettra pas de se trouver à sa place dans cette Chambre pendant la Session.

L'Orateur a aussi mis devant la Chambre une Lettre de l'Honorable M. *De Léry*, mentionnant que des affaires publiques l'empêcheroient de se trouver à sa place à l'ouverture de la Chambre, mais qu'il espéroit s'y trouver sous peu de jours.

ORDONNE' Que les dites différentes Lettres restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *De St. Ours* s'est levé à sa place et a informé la Chambre que l'Honorable Mr. *De Bartsch* n'avoit pu se rendre à sa place dans cette Chambre, mais qu'il s'y trouveroit au commencement de la présente Session.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires appointés pour les Communications intérieures du Comté de Québec, conformément aux directions de l'Acte de la 57e de Geo. III.

Et aussi une Requête des Aubergistes de la Cité de Québec, demandant qu'aucun Marchand détaillant ou Epiciers ne vendent des liqueurs fortes en moindre quantité qu'une pinte ou une chopine.

ORDONNE', Que les dits Rapport et Requête restent sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 23d JANUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *De St. Ours*,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
M. Gillivray,
Rev'd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
De Salaberry,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M. Kenzie.

SAMEDI, 23e. JANVIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables

Messrs. *De St. Ours*,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
M. Gillivray,
Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec.
Irvine,
De Salaberry,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M. Kenzie.